

**LIBRERIA**  
Classici e Novità  
Libreria succursale del Touring Club Italiano  
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

# CORRIERE ELBANO

ANNO LII - 12  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 30 giugno 1999

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - Fax 913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 43.000 - Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96  
Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia L. 1.200

**INCISORIA BELLOSI NICOLA**  
c/o Mare Sport - Marina di Campo  
Tel. 0565/976602-977956  
fotoincisioni  
cartelli MARCHI  
modaglio COPPE  
Si può trovare una vasta scelta di coppe e targhe già incise per le premiazioni!

## Protocollo d'intesa tra i sindacati e i comuni per l'assistenza ai pensionati e agli anziani

Di grande importanza il protocollo d'intesa sottoscritto tra i sindacati CGIL, CISL e UIL con i comuni di Portoferraio, Marciana, Rio Elba e Portoferraio per una politica più omogenea in materia assistenziale e fiscale in favore dei pensionati dei quattro comuni elbani, ai quali a breve scadenza è prevedibile si aggiungano anche gli altri in modo che i loro assistiti partecipino ai vantaggi di cui godranno i comuni firmatari dell'accordo.

Fin dal 1996 era stato proposto, senza risultati positivi, anche ai sindaci dell'isola quel protocollo d'intesa già attuato nei comuni del comprensorio Piombino-Val di Cornia, sebbene il Presidente della "Conferenza dei sindaci elbani", dott. Fratini, avesse a più riprese convocato delle riunioni per venire ad un accordo tra i Comuni e i sindacati dei pensionati.

Dopo quasi tre anni le organizzazioni sindacali dei pensionati hanno ritenuto di dover intervenire direttamente presso le singole amministrazioni comunali in favore della categoria più numerosa esistente all'Elba, dove i pensionati costituiscono il 3% dell'intera popolazione di cui solo quelli dell'INPS sono circa 7000, ai quali si aggiungono quelli dell'INPDAP, cioè i pensionati statali civili e militari e degli Enti pubblici. Una forza consistente, in cui i più disagiati sono quelli dell'INPS, la maggior parte dei quali percepiscono il minimo della pensione che supera di poco le 700 mila lire al mese.

Se poi si considera che in genere tutti i pensionati devono decurtare dal magro assegno mensile le spese dei medicinali non convenzionati, e che in particolare i pensionati elbani sono penalizzati per il fatto di abitare in un'isola a vocazione turistica, dove i prezzi sono maggiorati dalle spese di trasporto e dal superaffollamento dei mesi estivi, possiamo valutare quale sia l'importanza dell'accordo fra i tre sindacati e le amministrazioni comunali per migliorare le condizioni dei pensionati in tutti i comuni elbani.

Il Comune è infatti l'ente titolare delle funzioni in materia di assistenza sociale. E' questo il primo comma dell'art. 7 della Legge Regionale 97/72 che suggerisce di gestire il complesso degli interventi "in associazione con uno o più o tutti i comuni compresi nella stessa zona socio-sanitaria mediante convenzione o mediante la costituzione di consorzi". La stessa legge all'art. 35 enuncia gli obiettivi che si propone di raggiungere in

favore degli anziani; l'intento principale è quello di "mantenere l'anziano nel proprio ambiente salvaguardando i rapporti familiari e le relazioni sociali". A tal fine viene valorizzata l'"assistenza domiciliare" anche mediante "assegni per l'assistenza" riconosciuti a favore degli anziani non autosufficienti che possono essere erogati anche ai familiari oppure ad altri soggetti che assicurino il mantenimento dell'anziano non autosufficiente nel proprio ambito domiciliare. Tra i primi obiettivi che il Protocollo d'intesa si propone è appunto questo di "ampliare e potenziare" l'assistenza a domicilio e

in genere tutti i servizi già esistenti. E' stato inoltre convenuto che i comuni in occasione della stesura del bilancio di previsione e del piano zonale di assistenza sociale e convochino i rappresentanti delle tre organizzazioni sindacali dei pensionati. Analoga collaborazione è prevista per l'organizzazione dei soggiorni climatici per le vacanze degli anziani e per quanto riguarda le agevolazioni fiscali, nell'intento di stabilire gradualmente una certa uniformità, pur tenendo presenti i diversi valori catastali relativamente all'ICI. Altri importanti accordi riguardano

l'interessamento per facilitare il trasporto nei mezzi pubblici con il biglietto unico sulle linee urbane ed extra-urbane, e quello per introdurre agevolazioni in materia di rifiuti solidi ai pensionati che vivono da soli, oltre a destinare il 10% delle case di nuova costruzione in favore dei pensionati a basso reddito o in presenza di sfratti. L'ultima decisione riguarda la realizzazione di centri sociali autogestiti nei singoli comuni e la costruzione della Residenza sanitaria assistita nella zona di San Giovanni per anziani non autosufficienti di cui ci potremo occupare nel prossimo numero.

A.P.

## Spiagge sicure

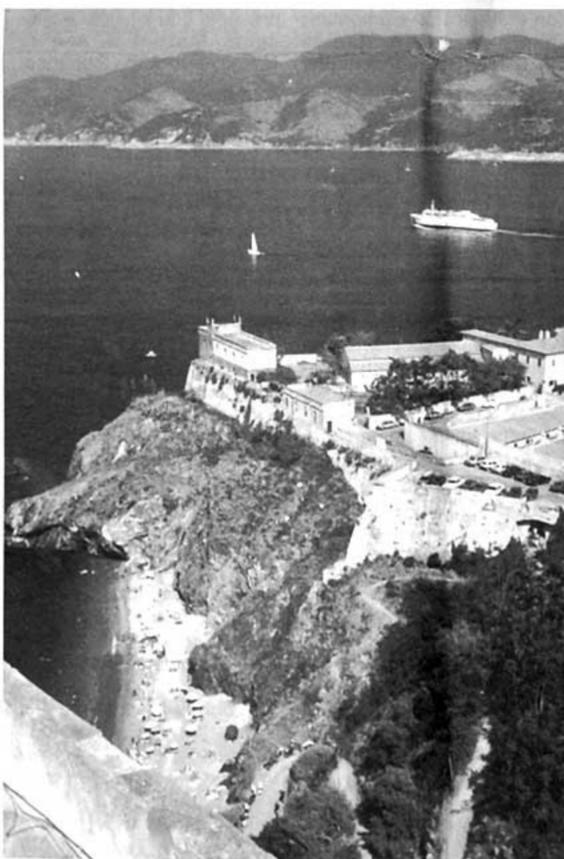
Parte anche quest'anno, come già era successo nella passata edizione, la campagna "Servizio Spiagge sicure", iniziativa voluta dal Ministero dell'Ambiente ed estesa a 108 postazioni in tutto lo sviluppo costiero della nostra Penisola. Sull'arcipelago della Toscana viene coordinata dalla Capitaneria di porto di Portoferraio.

Bagni e vacanze tranquille dunque anche per quest'ultima stagione che chiuderà il Millennio. Il programma si concluderà il 15 settembre con una sostanziale novità che si profila all'orizzonte. La miniflotta dei mezzi impiegati si è potenziato quest'anno di altri due gommoni. Ci ha pensato l'Ente parco dell'Arcipelago ad acquistare i mezzi e metterli a disposizione della Capitaneria di porto (verranno utilizzati da personale militare) secondo le modalità che saranno ritenute più opportune. <<Non ci discoste-remo comunque - dice il comandante della capitaneria di porto di Portoferraio Aliperta - dalle caratteristiche generali della campagna, pattugliamento e controllo delle acque costiere con particolare riguardo a quelle che ricadono nella perimetria delle zone protette>>.

Così, sulla falsariga delle passate edizioni, le postazioni che interessano l'isola d'Elba saranno tre. Marciana

Marina che si occuperà del tratto di costa compreso tra Procchio e Sant'Andrea;

l'Isola che pattuglierà (il mezzo però destinato è ancora in cantiere per



La spiaggia delle Viste di Portoferraio ripresa dal Forte Falone  
Foto L. Serena

Campo nell'Elba che è responsabile delle spiagge tra Fetovaia e Lacona; infine Cavo, punto estremo del-

riparazioni) da monte Grosso, l'isolotto di Palmaiola fino a L. C.  
Continua in seconda pagina

## Convegno all'Elba di geologi di tutto il mondo

Studiosi di geologia che hanno condotto ricerche in tutte le parti del mondo provenienti dagli Stati Uniti, dalla Francia, dalla Svizzera e dal Belgio, sono stati all'Elba dal 13 al 20 giugno per un convegno scientifico organizzato in collaborazione con i geologi del Dipartimento di Scienze della Terra dell'Università di Firenze e di Pisa.

L'obiettivo del Convegno era quello di rendersi conto delle bellezze geologiche e naturalistiche del territorio elbano e dell'intero Arcipelago Toscano attraverso escursioni guidate in varie zone dell'isola, per poi illustrarle con conferenze scientifiche. Gli studiosi, per questo scopo, hanno visitato le aree minerarie ricche di

ferro di Rio Marina e Rio nell'Elba e quelle di Terranera e Monte Calamita per finire al Monte Capanne dove si trovano cave di granito e le famose pegmatiti tormalinifere. Il Parco dell'Arcipelago si è prestato per facilitare l'importante convegno che si è concluso con la piena soddisfazione dei geologi.

## Una bella giornata di solidarietà con "Vela insieme" 3ª Regata dell'Amicizia

"Lupo Alberto" ha vinto la Terza edizione della Regata dell'Amicizia - Vela Insieme che si è svolta nella mattinata di domenica 20 giugno nel tratto di mare davanti alla rada di San Giovanni a Portoferraio. L'iniziativa finanziata dal Parco, patrocinata dal Comune di Portoferraio, ha visto la collaborazione della Capitaneria di Porto di Portoferraio, della Lega navale e dei circoli velici elbani. Questa la classifica a fine regata: primo Lupo Alberto seguito da CiSi, Misertim, Credevo Peggio, Cardinale, Come mi vuoi, Babani, Fenomena, Berti, Lyndos, Torello, Relaxina e Bigné. La Regata è iniziata alle 11 con un percorso a bastone che ha portato le imbarcazioni dalla rada di San Giovanni alle acque antistanti Monte Grosso. Un discreto vento di Maestrale ha accompagnato tutta la regata favorendo le imbarcazioni più piccole e veloci.

Fin qui niente di strano, sembra proprio una brevissima cronaca di una delle numerose regate che accompagnano i fine settimana

estivi nelle località di mare. Ma ieri, a gareggiare nei mari dell'Arcipelago c'era qualcosa di più che le barche a vela più veloci e gli skipper più abili. C'era amicizia e solidarietà. Gli equipaggi erano misti: handicappati, educatori, medici, volontari ed amici. I ragazzi dell'Associazione Don Gnocchi di Milano, l'ormai navigato equipaggio della Bamboo, un gruppo di 18 disabili provenienti dai Comuni di Torino, Firenze, Roma e Napoli, i ragazzi dell'Associazione Italiana assistenza Spastici, i medici della Federazione Italiana Medici Pediatrici, gli amici della Lega Navale di Portoferraio e dei Circoli Velici Elbani e 10 persone delle Yacht Club Milano hanno dato vita ad una giornata che molti di loro hanno definito "indimenticabile". Non per le raffiche di vento che per qualche attimo hanno destabilizzato gli equipaggi ma per quella "brezza" continua di affetto e amicizia che sospingeva la competizione fra gli equipaggi, la voglia di arrivare primi alla boa e vincere. La premiazione si è svolta, a

fine regata, al Grigolo alla presenza delle Autorità. C'era il Presidente del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano Giuseppe Tanelli e il Comandante della Capitaneria di Porto - Guardia Costiera di Portoferraio C.F. Cristiano Aliperta. Il Sindaco di Portoferraio, dottor Agno, che a causa di un imprevisto contrattempo non ha potuto presenziare alla cerimonia, non ha voluto mancare il suo indirizzo di saluto e riconoscimento a questo significativo momento di solidarietà. Il Progetto "Vela Insieme" è arrivato a tagliare il suo terzo traguardo grazie alla lunga catena di solidarietà che si è legata all'iniziativa, anche quest'anno promossa dallo Yacht Club Milano, che da anni si occupa anche di avvicinare il mondo dei disabili al mare e alla navigazione. "Il successo di questa manifestazione - ha detto Bruno Brunone dello Yacht Club Milano - ha confermato l'importanza di abbattere il muro delle barriere architettoniche e psicologiche, per riuscire a vivere un momento di divertimento e aggregazione, sulla base della comune passione per il mare".

## Breve vacanza all'Elba di George Bush ex presidente degli Stati Uniti

Domenica 27 giugno verso le ore 10, George Bush che insieme alla moglie, ai nipotini, a uno stuolo di amici e addetti alla sorveglianza era a bordo della piccola nave da crociera "Alexander" che aveva gettato l'ancora poche ore prima nel golfo della Biodola, è sceso a terra per una passeggiata attraverso le pinete che circondano la località balneare. Durante la passeggiata ha ricevuto saluti e calorose strette di mano da alcuni villeggianti che l'hanno riconosciuto.

E' stato anche protagonista

di un gesto di cortesia: mentre si era fermato per assistere ad una partita di tennis in cui i giocatori erano impegnati nel doppio, una pallina da tennis è uscita fuori dal campo. L'ex presidente Usa è stato il più svelto di tutti a raccogliercela e rilanciandola in campo ha detto: "ora però, voglio vedere il punto". I tennisti, sorpresi e anche un po' imbarazzati dalla presenza di uno spettatore di eccezione, lo hanno subito accettato. E George Bush, dopo i rituali saluti, ha ripreso la passeggiata fino ad arrivare sulla spiaggia dove ad attenderlo erano i

nipotini (la moglie Barbara era rimasta sulla nave). Dopo una lunga nuotata George Bush è stato per qualche minuto su una sedia a sdraio, infine ha fatto una passeggiata lungo l'arenile dove ha ricevuto anche qualche applauso e poi è ritornato a bordo dell'Alexander che, proveniente da Nettuno, aveva raggiunto l'Elba con un'organizzazione affidata all'agenzia marittima Sacomar di Portoferraio. Alle ore 22 la nave, sulla quale sventola la bandiera inglese, continuando la crociera per il Mediterraneo, è partita alla volta della Sardegna.

## I collegamenti aerei di fine settimana con Bergamo e Roma

Come abbiamo annunciato nel numero scorso sono iniziati dal 18 giugno i collegamenti aerei di fine settimana tra Bergamo (Scalo di Orio al Serio) e l'aeroporto di La Pila. Il servizio che è effettuato dalla Gandalf Airlines, una società privata che può vantare accordi bilaterali di interline con altre compagnie e 147 destinazioni in tutto il mondo, sarà operativo fino al 12 settembre. Nei giorni di venerdì, sabato e domenica, la partenza da Bergamo è prevista alle ore 14,50, l'arrivo all'aeroporto

della Pila è alle 15,45. Poco dopo: partenza da La Pila ore 16,15, arrivo ad Orio al Serio alle 17,15. Il prezzo del biglietto di sola andata è di L. 299 mila lire (i residenti hanno uno sconto di 70 mila lire). Per l'andata e il ritorno il costo è 499 mila lire. Ha preso il via anche un altro importante collegamento nazionale, quello con Roma (aeroporto dell'Urbe), sia pure limitato a quattro collegamenti settimanali (due all'andata e altrettanti al ritorno). Viene effettuato il venerdì e la domenica dalla

Cityfly con un bimotore Pilatus Britten Norman "Islander Bn Za" e sarà attivo fino alla fine del mese di settembre. La tariffa andata e ritorno è di 300 mila lire, la sola andata è di 180 mila lire. La partenza da Roma per La Pila è prevista alle 18 il venerdì e alle ore 8,30 la domenica. Dall'Elba per andare a Roma si potrà partire alle 19,30 il venerdì e alla stessa ora la domenica. Per informazioni e prenotazioni, in questo caso, occorre telefonare allo 06/88.333.

## Spiagge sicure

ad arrivare a Porto Azzurro dove stazionerà una delle quattro motovedette della Capitaneria. Le altre due saranno agli ormeggi a Portoferraio e una quarta invece a Pianosa, isola in cui di recente la Capitaneria ha inteso potenziare la delegazione aggiungendo nell'organigramma un sottufficiale. Ragion per cui a bordo della motovedetta sarà operativo un equipaggio di sei persone mentre la delegazione sarà formata da otto, nove militari. Nell'operazione "Spiagge sicure" ricadono anche le isole di Capraia (vi

saranno destinati una barca e un gomnone) e la già citata Pianosa (motobarca e un gomnone) per la vigilanza ambientale, pattugliamento, rispetto e tutela delle isole minori dell'arcipelago. Il quadro generale delle forze schierate in campo per l'estate '99 si completa con l'entrata il pattugliamento (previsto però per la settimana di ferragosto) dell'elicottero della Marina, come è già accaduto la scorsa estate, che estenderà il suo raggio d'azione non solo alle isole della Toscana, ma anche al tratto di costa tra La

Spezia e Orbetello. «La nostra - dice ancora Aliperta - vuole essere una presenza discreta, non vessatoria perché il turista si tranquillizzi e sappia che nel caso di necessità ci siamo qua noi, pronti a scattare per far fronte a qualsiasi emergenza». E le cifre parlano chiaro. Nel '98 le motovedette, per esempio, hanno effettuato 567 uscite, percorso più di 13 mila miglia, per 1215 ore di moto. Sono stati effettuati 250 controlli, 143 soccorsi, 36 verbali. L'elicottero ha infine operato per oltre 12 ore sull'arcipelago.

## Una rarità bibliografica Napoleone all'Isola d'Elba

di Giovanni Livi

A cura dell'Azienda di Promozione Turistica presso "Le Opere e i Giorni" di Roma è stato riprodotto in stampa anastatica il volume "Napoleone all'isola d'Elba" di Giovanni Livi, edito dai Fratelli Treves nel 1888, divenuto ormai una rarità bibliografica; un'opera con la quale tutti coloro che dalla fine dell'800 in poi si sono occupati di Napoleone hanno dovuto fare i conti. Il Livi infatti, più di chiunque altro si è avvalso delle testimonianze dell'Archivio Segreto della Presidenza del Buongoverno di Firenze conservato nell'Archivio di Stato fiorentino.

Dopo quanto si è scritto su Napoleone, oggi il libro del Livi non porta niente di nuovo. Tuttavia ha ancora il pregio di offrire al lettore un'ampia documentazione di ciò che è stato detto sul suo soggiorno all'isola d'Elba.

L'argomento sul quale maggiormente si diffonde riguarda le visite dei patrioti italiani e gli appelli che gli rivolgevano per indurlo ad aiutarli a cacciare gli Austriaci e a proclamarsi re d'Italia. Un primo appello gli fu rivolto da 14 cospiratori piemontesi che il Livi chiama "i congiurati del 19 maggio 1814" per distinguerli dagli altri che, all'insaputa di questi, vennero all'Elba, tra i quali un tale Antonio Litto-Biumi, di antica famiglia milanese. Da quanto risulta dai documenti, sembra che Napoleone - pur non incoraggiando apertamente le richieste, e secondo l'impressione del Livi - non sia stato alieno dall'aver pensato all'eventualità di assecondare i desideri dei patrioti italiani. Tanto è vero che quando si diffuse la notizia che Napoleone era fuggito dall'Elba, non mancarono coloro che rimasero delusi dello sbarco in Francia.

Un altro capitolo riguarda la venuta all'Elba della contessa Walewska con il figlio, mentre tutti ritenevano si trattasse di Maria Luisa con il futuro "Re di Roma". Meno nota la notizia della venuta di un'altra donna, anch'essa con un figlio, la contessa di Rohan, sulla quale tuttavia anche lo stesso Livi non sa dare che scarse notizie.

Di particolare interesse l'ultimo capitolo, nel quale l'autore si propone di dimostrare quale parte spettò a Napoleone nel Risorgimento d'Italia; in contraddittorio con il Thiers, secondo il quale Napoleone ha sempre pensato alla grandezza della Francia, il Livi riporta le parole da lui pronunciate nel 1805, due mesi prima di cin-

gere la corona di ferro, ai deputati della Repubblica italiana a lui presentatisi a Parigi: "Depuis le moment où nous parmes pour la première fois dans vos contrées, nous avons eu la pensée de créer indépendamment et libre la nation italienne; nous avons suivi ce grand objet au milieu des incertitudes des événements".

Anche quando era a Sant'Elena - scrive il Livi - andò pensando con rammarico a questo grande oggetto, a questa sua mancata impresa; tanto è vero che in un libro di cui egli stesso vide e corresse il manoscritto, si legge: Napoléon voulait recréer la patrie italienne... c'était le trophée immortel qu'il élevait à sa gloire".

## La Piaggia

E' uscito il N° 60 de "La Piaggia", il periodico del Centro Velico Elbano di Rio Marina. Questo il sommario: In copertina - La miniera di Rio Albano (foto di Pier Luigi Longinotti); Scusatate il ritardo di Pina Giannullo; Il campionato invernale di surf di M.G.; Storie di comitato di Piero Canova; La lega Navale mette in archivio il 13° trofeo Mauro Mancini di Andrea Sirabella; Circolo vogatori riomarinensi '99 (calendario stagione agonistica); Impianto videosorveglianza nel porto di Cavo del C.V.E. - La Piaggia; L'ora di svegliarsi di Marcello Gori; Ricordo di Piero Marchetti di M.G.; L'inaugurazione del Centro giovanile L. Mellini di Eliana Forma; Carnevale '99 di P.D.G.; Bravo Panariello di Marcello Gori; Le nostri radici del Club La Vena del Ferro; Il corso di avviamento di

Piergiorgio Vinchesi; Agavi e fichi d'India di Piero Simoni; Il "Gurguglione" sbarca in Thailandia di Carlo Carletti; Il nido dell'orso di Pina Giannullo; L'opera di Jacopone da Todi secondo gli studenti riesi di Evelina Gemelli; Approdo turistico, timori e riflessioni di Carlo d'Ego; Album di famiglia; Lettere di amici; Cento di questi giorni! di G.L.; Un ragazzo del '99 di Benito Elmini; Navi del XIX secolo di Carlo Cattaneo; Pellegrinaggio da Padre Pio di Salvatore Cogoni; Il compenso per il salvataggio di un'imbarcazione di Cesarina Barghini; Una notte di vento di G.L.; L'India dei contrasti di Ida Pasta; Rio cronaca del Direttore Responsabile; Per una storia del protestantesimo all'isola d'Elba di Alfonso Preziosi; Monte Serra avamposto della Rai di Giuseppe Leonardi.

## Avviso dell'USL

Si avverte la popolazione che dal 1° luglio 1999, il numero per chiamare il Servizio di Continuità Assistenziale (ex guardia medica) non sarà più il 22 22 30.

Verrà attivato un numero verde, completamente gratuito. Il nuovo numero sarà il seguente: **800 - 06 44 22**

Il servizio funzionerà con il seguente orario: notturno - dalle 20.00 alle 08.00;

prefestivo - dalle 14 alle 20; festivo dalle 08.00 alle 20.00. Avvertenza: Non è un servizio sostitutivo del medico di famiglia ed assicura le visite con carattere di **sola urgenza**.

**Servizio di emergenza sanitaria 118**

E' un servizio attivo 24 ore su 24 (ambulanza con medico a bordo) e ricopre carattere di reale emergenza sanitaria. Numero di chiamata **118**

## Ufficio turistico Napoleone Elba

Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. 0565.917888 - 0565.915784



CASSA  
DI RISPARMIO  
DI FIRENZE

## Marciana Marina I colori del Circolo della Vela sul podio del campionato mondiale Mumm 36 (3° posto)

Piazzamento di prestigio dell'imbarcazione  
elbana della Moby Lines (4° posto)

Il Mumm 36 "Breeze 1" dell'armatore milanese Alessandro Del Bono imbarcazione portacolori del Circolo della Vela Marciana Marina, ha conquistato il terzo posto nella classifica finale del Campionato Mondiale Mumm 36, aggiungendo così un nuovo prestigioso risultato al già ricco palmares del sodalizio velico elbano in campo internazionale. L'imbarcazione che rappresenterà l'Italia alla Champagne Mumm Admiral's Cup

con la squadra italiana e che in questa occasione era timonata dall'americano Terry Hutchinson, ha superato nell'ultima delle dieci prove disputate un'altra imbarcazione elbana, quella del "Moby Lines" di Vincenzo Onorato che ha così concluso al quarto posto. Il Circolo della Vela Marciana Marina vanta da sempre un'attività agonistica di grande rilievo non solo sui campi di regata internazionale (nel 1995 "Capricorno" di Rinal-

do Del Bono fece parte della squadra italiana che per la prima volta vinse Champagne Mumm Admiral's Cup), ma anche in campo nazionale e sullo stesso campo di gara elbano. Dal 29 giugno al 4 luglio, sono in programma due manifestazioni importanti come il Campionato Italiano Beneteau 25 e l'ultima prova del circuito tricolore Mumm 30 che porteranno a Marciana Marina una flotta di oltre 30 imbarcazioni.

## Mostra retrospettiva dedicata a Eolo Puppo

Dal 3 luglio al 3 agosto all'interno dei giardini dell'Hotel Gabbiano Azzurro 2 si terrà una mostra retrospettiva dedicata a Eolo Puppo. Il titolo della mostra è "Il Poeta del colore" titolo veramente appropriato perché il pittore scomparso nel 1977 per

mezzo dei colori che bene interpretavano quelli dell'isola, sapeva esprimere sentimenti poetici. La mostra è realizzata dall'Hotel Gabbiano Azzurro con il patrocinio del Comune e in collaborazione con la Libreria Rigola. Apertura tutti i

giorni dalle ore 16 alle 24. Eolo Puppo, non solo è stato uno dei fondatori del Gruppo Artisti Elbani costituitosi ufficialmente nel 1946, ma è stato anche il primo segretario del Gruppo presieduto dal pittore livornese Carlo Domenici.

## Festeggiati i bambini delle scuole elementari

Altra gioiosa manifestazione si è svolta in questi giorni in piazza della chiesa dove è convenuta una grande folla di insegnanti e genitori per complimentarsi con gli scolari delle scuole elementari, autori del volume "C'è di mezzo il mare". Facevano gli onori di casa, oltre le maestre, le ideatrici

dell'iniziativa, le due autrici di libri per ragazzi Janna Carli e Luisa Mattia. L'amministrazione comunale, che ha contribuito alla pubblicazione del volume, era presente con il sindaco Giovanni Martini e con la vicesindaco Anna Bonanno. Vivamente applauditi gli scolari che a turno hanno

illustrato i brani del libro. Molti complimenti anche agli insegnanti che hanno pazientemente seguito la compilazione dell'opera durante l'anno scolastico. Questi i nomi: Lia Allori, Eleonora Auditeo, Valeria Pandini, Tiziana Pierulivo, Lorian Sagliuocolo, Maria Angela Serena, Francesca Valenti, Maria Rosaria Vai, Maria Grazia Mazzei, il direttore Luciano Giomi.

## Campo nell'Elba Addio Nonno Dumas

Il 13 giugno u.s. a Livorno, è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari Dumas Poli, da tempo legato alla nostra isola avendo sposato la signora Leda Segnini di S. Ilario.

Sottufficiale radiotelegrafista della Marina Militare gli era stata conferita la Medaglia d'Argento al valor militare per essere stato paracadutato, il 2 maggio 45, nella zona del Friuli occupata dal nemico. Una volta presa posizione, aveva fornito con la sua radio importanti notizie sulla composizione delle difese avversarie, ma veniva catturato e condannato a morte. Riusciva fortunatamente a fuggire e rientrava in pochi giorni al suo reparto operativo. Nel novembre 45 veniva affondato con la sua nave ed anche in quell'occasione si comportò valorosamente al punto di guadagnarsi la Croce di guerra al Valor Militare.

Dopo la fine della guerra prestò servizio come radiotelegrafista a Livorno fino all'età della pensione.

Avendo sposato un'elbana, ogni estate veniva nella casetta di S. Ilario per trascorrere una serena vacanza.

Nel 1991, a causa di una "vasculopatia celebrata", lo scrivere divenne per Dumas una scelta obbligata. Uscito brillantemente dall'infarto, i medici gli consigliarono una cura incontinuo movimento con parole crociate, scritture e letture.

Da buon militare prese alla lettera l'ordine impartitogli dai medici ed iniziò a scrivere in rima e in prosa i suoi Versi e Versacci di Nonno Dumas, la storia degli Etruschi, della Toscana, la Bibbia ecc., lasciandoci una gran quantità di scritti interessanti anche per quella forma scherzosa che poi era il suo modo allegro di vivere e vedere il mondo.

La scomparsa di "Nonno Dumas" ci lascia orfani di un amico valoroso, altruista e profondamente gioioso. Alla signora Leda, ai due figli e ai nipoti, le nostre più sentite condoglianze.

GIORGIO GIUSTI

## Rio nell'Elba Lavori stradali

E' stata di recente terminata la bitumazione della strada Rio Elba-Nisportino da parte della Sales per un importo di 260 milioni. Altra buona notizia riguarda la strada comunale Nisportino-Bagnaia della quale si stanno migliorando le condizioni. E' prevista la spesa di 440 milioni.

## Lutto

Largo rimpianto ha causato la scomparsa di Giovanni Manganini, ex dipendente dell'Italsider, noto per la sua militanza nel partito socialista, nel quale ha ricoperto cariche sempre più importanti. Si ricorda in particolare quella di vicesindaco dal '75 all' '80 quando il comune passò per la prima volta al centrosinistra e la carica di sindaco fu affidata al compianto Vezio Colli, prematuramente scomparso.

## Marciana Mostra fotografica

Il 19 giugno nella fortezza pisana è stata inaugurata la Mostra delle foto e delle diapositive realizzate dagli studenti e insegnanti dell'Istituto Comprensivo di Marciana e Marciana Marina durante il viaggio che hanno fatto con "Goletta Verde" di Legambiente lungo le isole dell'Arcipelago, con la collaborazione delle ass. culturali il Maceo e gli amici delle macchine a vapore, del Comune, della Forestale, degli albergatori del luogo, il Pia e l'Ente Parco.

La proiezione delle diapositive è stata curata da Monica Maltinti, Enrico Lenzi, Lucia Paolini e Renzo Tei.

## Beneficenza

Il Gruppo A.N.M.I. "G. Barbera" di Portoferraio ha elargito L. 200.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Miranda Guarguaglini nei Paolini, i parenti hanno elargito L. 320.000 alla Casa di riposo.

Il 9 luglio ricorre l'ottavo anniversario della scomparsa del prof. Giorgio Varanini. In suo ricordo la moglie Anna Lucia e i figli hanno elargito L. 300.000 alla Casa di riposo.

Nel primo anniversario della scomparsa di Dines Corsi le sorelle Ebe ed Olga e il cognato Antonio hanno offerto alla Parrocchia di Santo Stefano L. 150.000.

Il 28 giugno ricorreva il 7° anniversario della scomparsa di Edo Galvani; la moglie Anna in suo ricordo ha offerto L. 100.000 al SS. Sacramento.

N.N. ha elargito L. 75.000 alla Casa di riposo.

Nel trigésimo della scomparsa di Anna Rita Buttafuoco gli ex compagni della 3.a Liceo Foresi per onorarne la memoria hanno inviato all'Associazione per la ricerca sul cancro L. 800.000.

In memoria di Rossella la famiglia ha offerto L. 200.000 alla Casa di riposo.

Rita Corsi in memoria del marito Vittorio Belardi, del fratello Renato e del cugino Elio Diversi, ha elargito L. 150.000 ai Donatori di sangue Avis.

In memoria di Amelio Rossi la moglie ha offerto L. 50.000 alla Parrocchia di S. Stefano.

Nell'VIII° anniversario della morte del

Prof.

Giorgio Varanini

la moglie e i figli lo ricordano agli amici con affettuoso rimpianto.

Una Santa Messa in suffragio sarà celebrata in Duomo giovedì 8 luglio alle ore 19.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO  
PEUGEOT  
IVECO OFFICINA AUTORIZZATA IVECO  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA  
**PARRINI MARCELLO**  
LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LJ)



ceramiche  
pastorelli

Esposizione permanente:  
Rivestimenti, Pavimenti,  
Caminetti,  
Arredamento Bagno,  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

## La nuova Giunta comunale

Nella mattinata di lunedì 28 giugno, con la prima convocazione del consiglio, ha avuto luogo l'insediamento della nuova amministrazione comunale. Con il neo sindaco Giovanni Agno, amministreranno il nostro comune il vice sindaco Giuliano Fuochi (Made) il quale si occuperà anche dei Lavori pubblici; Bilancio e Finanza sono affidati a Sergio Cavaliere (Forza Italia), mentre Demanio e Patrimonio all'ex sindaco Novaro Chiari (Socialista). Marcello Giardini (Made) ha avuto la delega della Portualità, mentre assessore al traffico è stato nominato Alberto Fratti (consigliere uscente eletto nella coalizione Fratini e assessore uscente della giunta di centro sinistra della Comu-

nità Montana). Dello Sport, Tempo libero e Giovani, si occuperà Adalberto Bertucci (An). Sono previste assegnazioni di consulenze a candidati della lista del Polo che non ce l'hanno fatta ad essere eletti in consiglio. Il sindaco si è riservato, almeno per il momento, due importanti deleghe, Urbanistica e Cultura. "Per la Cultura - ha dichiarato - mi farò dare una mano da chi ha lavorato in questo settore. L'urbanistica per il momento la prendo io, poi vedremo se troviamo persone di valore che potranno essere chiamate a collaborare". Nella prima riunione del consiglio è stato anche nominata la commissione elettorale. È composta da Tiziana

Giudicelli e Anna Lisa Di Pede per la maggioranza, mentre la minoranza è rappresentata da Michele Alessi e Daniele Palmieri. È stata inoltre nominata la commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari: la maggioranza è rappresentata da Massimo Frangioni, mentre la minoranza da Giambattista Fratini. Concludiamo le notizie sugli incarichi nella nuova amministrazione comunale complimentandoci con il dott. Agno per la sua elezione a Sindaco. A lui e alla sua Giunta, auguri di buon lavoro. Nel contempo, porgiamo un saluto al sindaco uscente Fratini e ai suoi collaboratori, con vivi ringraziamenti per l'opera svolta.

## Il Viceprefetto Grandesso commissario straordinario della Comunità Montana

Il Vice Prefetto per gli affari dell'Elba Sergio Grandesso, è stato nominato dal Prefetto di Livorno, Commissario straordinario della Comunità Montana. La nomina è avvenuta in seguito all'ennesimo fallimento per

la mancanza del numero legale, dell'assemblea consiliare. Il Commissario straordinario, che sostituisce in tutto e per tutto sia il presidente dell'Ente amministrativo più importante dell'Elba, sia

l'esecutivo, rimarrà in carica fino a quando le amministrazioni comunali, soprattutto quelle che hanno rinvenuto il consiglio, non nomineranno chi le rappresenterà in seno alla Comunità Montana.

### Al Teatro dei Vigilanti

## Saggio - spettacolo di danza

L'associazione culturale "L'isola del Tesoro" che con il patrocinio del Comune di Portoferraio ha organizzato al Teatro dei Vigilanti la sera di sabato 19 giugno il saggio delle allieve dei corsi di danza per bambine dai 3 ai 5 anni, di propedeutica per allieve dai 6 ai 12 anni e di danza classica per non principianti diretti da Maria Paola Gori Orzati, merita viviencomi per avere offerto al pubblico, composto in massima parte da familiari e amici delle allieve, un superbo spettacolo. Sul palcoscenico oltre le allieve dei corsi di Capoliveri e di Portoferraio, le allieve (classi adulte) del "Centro

Danza" di Certaldo diretto da N.L. Legand. Tanti e tanti gli applausi per tutte le esibizioni di gruppo, singole e collettive, con coreografie di M.P. Gori Orzati e commenti al microfono di Francesca Ria. Questi i nomi delle allieve dei corsi di Capoliveri e Portoferraio: Giulia Arduini, Giulia Barbetti, Irene Donati, Veronica Geri, Alessia Guglielmi, Laura Madaro, Martina Monaco, Natascia Rocchi, Valentina Tempesta, Valentina Turoni, Marta Burchianti, Ginevra Casaroli, Marina Chiappi, Viola Del Bono, Silvia Ercolani, Valeria Pino, Marta Pagnini, Serena Santinelli, Lucrezia

Testa, Rebecca Testa, Silvia Calafuri, Viola Calistri, Laura Conte, Maria Vittoria Covi, Beatrice Fanari, Sofia Foresi, Ilaria Leonelli, Alessandra Orzati, Gaia Rinaldi, Martina Serrà, Violetta Amore, Elisa Korbus, Alice Lupi, Alice Mazzei, Astrid Pansera, Valentina Paoli, Elena Todella, Lucia Monaco, Ilaria Biondi, Simona Botticelli, Mahila Lupi, Francesca Ria, Vania Vivoli, Alessia Zeami. Un bravo a tutte le allieve e complimenti a Maria Paola Gori Orzati che diplomata alla Royal Academy of Dancing di Londra ha esperienze d'insegnamento all'"Accademia dei Piccoli" di Firenze, al "Centro Danza" di Certaldo e ad altre importanti scuole.

## Commedia in vernacolo riese

Vivo gradimento ha suscitato nel pubblico che ha gremito il teatro la commedia in due atti di Luciano Barbetti e regia di Katia Cascione "Quella che il velo volle", che è stata rappre-

sentata la sera del 23 giugno dalla "Nuova compagnia riese". Tanti e calorosi gli applausi agli interpreti, che con la loro bravura hanno fatto onore alle belle tradizioni filodram-

matiche di Rio Marina. Questi i loro nomi: Luigi Valle, Rosaria Scalabrini, Isa Tonietti, Eliana Forma, Anna Giannini, Meris Corsi, Lelio Giannoni, Luciano Barbetti.

## Per una ordinanza contro i camper

La lettera che Alberto Sparnocchia, presidente del Gruppo Gestori Campeggi, ha pubblicato sul Tirreno del 21 maggio, riecheggia molto da vicino i miei due articoli intitolati "Elba, paradiso delle roulettes" nei quali lamentavo la massiccia presenza di quelle disseminate un po' ovunque i cui proprietari si fanno vivi l'estate per trascorrere gratis le vacanze sistemandosi insieme ai camperisti in prossimità delle spiagge. Giustamente Sparnocchia chiede alle amministrazioni comunali di emanare un'ordinanza con la quale si vieta ai proprietari di camper e roulettes di so-

stare per più di 24 ore in prossimità delle spiagge. Ricordo che qualche anno fa un camper è rimasto per tutta l'estate proprio lungo il viale delle Ghiaie senza che i vigili urbani potessero intervenire, essendo i camperisti tutelati dalla legge 336/91 che ha equiparato i camper alle auto. Sparnocchia ricorda anche che ormai nei camping elbani esistono zone riservate e attrezzate per camper e roulettes, mentre è diventata una consuetudine per i proprietari parcheggiare dove meglio credono. Uno dei luoghi preferiti è sempre stato lo spiazzo della villa

romana delle Grotte, dove i visitatori insieme ai ruderi della villa e al panorama di Portoferraio potevano godersi lo spettacolo della prima toelette dei campeggiatori.

## Nuovo Coordinatore della Forestale del Parco dell'Arcipelago

L'Ente Parco comunica: Il Dr. Andrea Turco, nel quadro degli avvicendamenti di vertice del Corpo Forestale dello Stato, dal 1° luglio lascerà la CTA-CES del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano per passare al CTA-CES dello Stelvio. Il Dr. Turco ha coordinato il CTA del Parco dell'Arcipelago fin dalla sua istituzione e, le sue doti umane e professionali, hanno svolto un ruolo determinante nelle prime, non facili, fasi di organizzazione dell'Ente. Il nuovo Coordinatore della Forestale del Parco, sarà il Dr. Francesco Pennacchini, 33 anni, laureato con lode e pubblicazione della tesi in Scienze Forestali all'Università di Firenze, discutendo un lavoro sulle specie botaniche indicatrici di fenomeni di inquinamento ambientale. Il Dr. Pennacchini, dopo aver prestato servizio militare come ufficiale dei Carabi-

nieri è entrato, nel 1994, nel Corpo Forestale dello Stato dopo aver vinto il concorso nel ruolo ufficiali. Nella sua funzione ha prestato servizio nella Riserva Naturale di Valle Ombrosa, nella Scuola del Corpo Forestale e quindi nell'Azienda Demaniale di Follonica dalla quale è stato chiamato al nuovo ufficio. Al Dr. Turco i più sentiti ringraziamenti del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano per l'opera svolta e, al Dr. Pennacchini, un caloroso benvenuto. Ad entrambi i migliori auguri di buon lavoro, nella consapevolezza che le grandi tradizioni del Corpo Forestale dello Stato a tutela della natura e dell'ambiente trovano nel Dr. Turco e nel Dr. Pennacchini due preziosi e motivati funzionari. Ai saluti e agli auguri dell'Ente Parco, si unisce il "Corriere Elbano".

## Settimo Festival "Suoni & Sound"

Secondo la consuetudine aprirà la stagione culturale il Festival di musica contemporanea "Suoni & Sound". La manifestazione, che è alla settima edizione, si terrà il 3 luglio alle ore 21,30 al Centro culturale De Laugier. Si esibiranno Michael Malerhorf (Amburgo) violon-

cello; Christoph Schiller (Basilea) pianoforte; Aldridge Hansberry (Parigi) percussioni; Hans Jurg Meier (Basilea) flautista; Ken Noris (Usa) cantante jazz e le elbane Francesca Ria e Margherita Stella Frezza, voce. L'ingresso è gratuito.

## Parco Informa

E' uscito il n. 13 di Parco Informa dal quale apprendiamo che il Consiglio Comunale di Rio Elba nel mese di aprile ha proposto una variante alla perimetrazione prevista dall'Ente Parco per includervi una zona a monte di Bagnaia, la Valle dei Mulini e i territori di Grassera/La Chiusa per complessivi 85 ettari: tutte zone di interesse storico-culturale e archeologico. In cambio viene ipotizzata la deperimetrazione di un'area di 32 ha nella zona dell'Aia di Cacio.

Il foglio riporta anche la notizia del Convegno di primavera tenuto a Capraia nel mese di Maggio dall'Associazione Nazionale Musei Scientifici e la manifestazione di 130 sub provenienti da tutta Italia che dalla Punta di Sant'Andrea hanno formato una catena umana fino alle Formiche della Zanza, per protestare contro la pesca a strascico che viene effettuata sotto costa ad una profondità inferiore ai 50 metri, mentre dovrebbe essere effettuata ad almeno tre miglia di distanza.

## Ricordo di Anna Rita Buttafuoco

La prof. Maria Luisa Morando Perazzo che nell'anno scolastico 1966-67 aveva tra le sue alunne predilette in quinta Ginnasiale Anna Rita Buttafuoco, dopo aver appreso dalla sua scomparsa, così ci scrive da Genova-Sampierdarena: "La notizia della morte di Anna Rita Buttafuoco ha suscitato in

me profonda commozione. La ricordo come alunna sensibilissima e conservo di Lei - in un mio quaderno di "memorie" scolastiche - temi straordinari, per una ragazza di 15 anni. Affidato al mio Preside di quel lontano - e indimenticabile 1966-67 il mio pensiero affettuoso per Anna Rita e per la Sua famiglia".

## Taccuino del cronista

160 sono gli studenti elbani che stanno affrontando gli esami di maturità. Quasi 60 sono i maturandi di ragioneria dell'Istituto Tecnico Commerciale Cerboni (progetto Igea ed Erica), e 12 di geometri dello stesso Istituto. 70 sono dei Licei classico e scientifico Foresi, circa venti dell'Istituto professionale "Brignetti".

boscate". La Provincia, intanto, ha predisposto un piano con il Corpo forestale.

Giovedì 1 luglio si terrà all'Arena della Linguella il nuovo spettacolo di "Danzamania" il cui ricavato sarà devoluto alla Croce Rossa. Lo spettacolo è ispirato a "La bella e la bestia" e realizzato in collaborazione con "Giovani in scena" con il patrocinio del Comune. L'ingresso allo spettacolo è a invito, riservato alle autorità e ai genitori degli allievi della scuola di danza. Ma nei due giorni successivi l'ingresso sarà libero.

La pittrice elbana Silvia Cataldi si è classificata al 2° posto nella XXIV Rassegna d'Arte "La Telaccia d'oro" a Torino. Apprezzata anche la sua partecipazione alla "International contemporary Art fair" di Marbella (Spagna). A breve scadenza la pittrice elbana terrà a Portoferraio una mostra personale.

Gli alunni della prima G della scuola media Pascoli e le loro insegnanti Miriana Belardi e Gloria Romoli ringraziano il nostro direttore che aderendo all'invito di partecipare all'ultima lezione di toponomastica con i suoi suggerimenti ha stimolato i ragazzi ad avvicinarsi ad una così ostica disciplina.

Al teatro della caserma Tesse Tesei, presente un numero pubblico di parenti, gli scolari delle seconde classi elementari di Carpani, hanno festeggiato la fine dell'anno scolastico con una rappresentazione dal titolo "Acquarello" nella quale si sono esibiti in una serie di quadri scenografici. Molti complimenti anche alle maestre che li hanno preparati: Luciana Boellis, Rossana Monti e Rita Poggioni.

Per tutto il periodo estivo, fino all'11 settembre, la Banca dell'Elba terrà aperti i propri uffici dalle ore 8,20 alle 11,20 anche per il sabato. Un servizio identico a quello dei giorni feriali.

L'amministrazione comunale di Portoferraio indice una selezione pubblica per soli titoli per eventuali assunzioni a tempo determinato di agenti di polizia municipale. Le domande in carta semplice e compilate secondo uno schema allegato al bando dovranno pervenire al Comune di Portoferraio entro il 15 luglio.

Intesa fra l'Ente nazionale italiano per il turismo, sede di Zurigo e l'Elba Promotion per valorizzare l'Arcipelago toscano. Dal 29 luglio nei 130 Mc Donald's elvetici, verrà promossa la destinazione Italia con particolare riferimento all'Elba. A disposizione ci saranno soggiorni premio.

Come da diversi anni, i consulenti del lavoro di Roma si sono dati appuntamento all'Elba per un convegno di studi e di aggiornamento professionale. Il tema del dibattito è stato: "Modello unico '99 - Studi di settore - Dichiarazione annuale Sostituti d'Imposta". Il convegno svoltosi all'Hotel del Golfo di Procchio venerdì 25, è stato come al solito, organizzato dal Consiglio Provinciale di Roma della categoria, di cui è presidente da tanti anni il nostro concittadino Oreste Bertucci, con il concorso dei Consulenti del lavoro elbani.

La Provincia informa che la Regione ha proclamato lo stato di "grave pericolosità" per lo sviluppo degli incendi su tutto il territorio regionale, a partire dal 1° luglio, in attuazione delle leggi vigenti in materia di difesa degli incendi al patrimonio boschivo. Il decreto della Regione vieta qualsiasi tipo di operazione che possa creare pericolo d'incendio in quelle che vengono definite "aree

Dal 1° luglio l'attività Inps verrà trasferita presso l'agenzia Inail in viale Teseo Tesei. Ciò permetterà di usufruire di un unico punto di tutti i servizi svolti dall'Inail e attraverso una condivisione di collegamenti informativi sarà possibile per l'Inps fare un servizio più efficiente di consulenza e di rilascio di certificazioni.

## Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. 0565.917888 - 0565.915784

Agenzia affari

# ALLORI

Via Montanara, 10 - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

**Piu' Viaggi FIDES**

Loc. Concia di Terra - Portoferraio  
☎ 930980 - 930982

**TARIFE VOLI DI LINEA ANDATA E RITORNO**

<b>New York ....</b>	<b>L. 675.000</b>
<b>Bangkok .....</b>	<b>L. 975.000</b>
<b>Londra .....</b>	<b>L. 299.000</b>
<b>Brasile .....</b>	<b>L. 1.250.000</b>

OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini

Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

## Gli "Sghiandini"

Gli "Sghiandini" erano un gruppo di pescatori, al quale il "popolo ferraiese" aveva dato questo caratteristico soprannome. Il capostipite di questa famiglia fu, a quanto sembra, un Bensa, che emigrando dalla Liguria (Camogli), raggiunse l'Elba ai primi del secolo. A quel tempo il pesce più pescato nell'Arcipelago Toscano, in Corsica e in Liguria, era lo zèrro.

Così che quando il Bensa arrivò all'isola, iniziò subito a praticare la pesca allo zèrro: pesca che in seguito fu proseguita dai figli e dai nipoti, così come si usava a quel tempo con i mestieri artigianali. Negli anni trenta, il capoccia degli "Sghiandini" era il cav. Raffaello Bensa, il quale aveva tre barche e circa una ventina di uomini. Gli "Sghiandini" avevano un magazzino per gli attrezzi della pesca lungo la darsena o Calata. Allora, non era come adesso, la Calata era una strada piuttosto stretta, con vecchie mura, che al posto di finestre, avevano grossi anelli di ferro massiccio per l'attracco dei velieri, barche da pesca, e rivani, quest'ultimi venivano a banchina per caricare i barili di vino. A destra della Porta a Mare c'era il "Porto Pidocchio", un luogo dove i pescatori e vecchi lavoratori di banchina, si sedevano a chiacchiere e prendere il sole, o ad aspettare che tornassero le barche degli "Sghiandini" con il pescato. Gli "Sghiandini" vendevano gli zèrri per le strade con il loro caratteristico grido di richiamo, li pesavano con la stadera, e in mancanza di questa a manate.

A quel tempo la pesca degli zèrri veniva fatta con gli "sciabichelli": una rete a strascico, dalle 2.800 alle 3.800 maglie, avente un sacco di filo di cotone e la banda di canapa. Si calava in insenature o golfi sabbiosi e si salpava tirandola per le estremità, a bordo di due barche. Era un mestiere duro, faticoso e rischioso.

Una vita difficile, spesso disagiata, e resa pericolosa dalle cattive condizioni del tempo: mare agitato, freddo e pioggia. Non era infrequente che gli "Sghiandini" tornassero a terra stroncati dalla fatica e fradici d'acqua salmastra. Giusto il tempo di togliersi quei panni zuppi, di mettere nello stomaco un misero boccone di pane con un'aringa, e giù di corsa all'osteria dove, il capo-barcha provvedeva alla spartizione del guadagno sulla vendita del pescato. Gli zèrri si vendevano al mercato, per le vie cittadine e per quelle di campagna, e il venditore strillava: "Vivo, vivo lo zèrooooo!" Nel 1880 la pesca dello zèrro fu temporaneamente proibita per permettere la riproduzione. Questa necessaria decisione delle Autorità, tolse agli "Sghiandini" l'unica fonte di guadagno e, alle popolazioni più povere dell'isola, il principale alimento.

Il 29 novembre, festa di Sant'Andrea, protettore dei pescatori, una antica tradizione, ora andata scomparendo, voleva che la notte della vigilia, schiere di ragazzi ruzzolassero per le vie della città, trascinandosi, legati a cordicelle, barattoli, catene, pezzi di ferro e tutto ciò che poteva fare un gran rumore, il tutto per spaventare la gente. Si dice che questa commemorazione avesse lo scopo di salutare il meschinello pescatore della Galilea, il dodicesimo apostolo, giunto ultimo al traguardo della cena. In questo giorno gli "Sghiandini", usavano radunarsi all'albergo Ape con pescatori e qualche invitato di riguardo, per offrirgli pesci pescati la vigilia della festa, cucinati nelle più diverse e speciali maniere. Quel giorno, finalmente, i pescatori che durante l'anno avevano rischiato di affogare nell'acqua, "affogavano nel vino". All'Elba la pesca degli zèrri è stata sempre abbondante. Tra le zone più pescose, possiamo ricordare, lo

Scoglietto, l'Enfola e Montegrosso. Il tempo della pesca è quello che va dall'agosto al marzo. Dall'aprile al luglio gli zèrri vanno in cova, immergendosi a 100 metri di profondità. La pesca si fa su di un fondale da 10 a 30 metri. Ogni cala può arrivare, eccezionalmente, ad un pescato che può aggirarsi su un quintale di zèrri.

Nel dicembre del 1927, le barche da pesca di Raffaello Bensa (la squadriglia degli "Sghiandini"), mentre pescavano sotto Montegrosso furono sorprese da una improvvisa burrasca che le mise in pericolo di affondare. Gli uomini lottarono contro il vento e il mare, accanitamente e disperatamente, perdendo i contatti, una barca con l'altra, finché, dopo molte preghiere, e tanta fortuna, non riuscirono a raggiungere la spiaggia di Nisporto dove, con l'aiuto dei pochi abitanti del luogo, poterono mettersi in salvo. L'ultimo della antica famiglia degli "Sghiandini" fu Antonio Amedeo Bensa. Era nato nel 1908. Nella prima giovinezza, fu ragazzo di bordo su di uno Yacht appartenente alla famiglia del pittore Edoardo Gardigioni di Firenze; più tardi, come era nella tradizione della famiglia Bensa, entrò a far parte della grande e rinomata famiglia degli "Sghiandini", pescatori di zèrri e di sciabica. Amedeo fu un uomo serio e semplice, e visse con la saggezza di chi ha quotidianamente strappato il tozzo del pane alla dura vita del mare. Con la sua morte, avvenuta nell'aprile del 1981, veniva ad estinguersi per sempre la caratteristica famiglia di pescatori di origine ligure, chiamati dal "popolo ferraiese" gli "Sghiandini". Con la scomparsa dell'ultimo degli "Sghiandini", si è chiusa un'altra pagina di storia minore portoferraiese ed elbana.

GIULIANO GIULIANI

## Saggio delle ginnaste del Centro Aethalia

Sabato 12 giugno alle ore 21 presso il Palazzetto dello Sport di Via Pilade Del Buono in Portoferraio si è

svolta il saggio di ginnastica del Centro Aethalia a coronamento dell'attività svolta nell'anno 98/99. Il folto pubblico presente ha gradito l'esecuzione dei vari esercizi e coreografie sottolineandoli con scroscianti applausi apprezzando in tal modo anche il lavoro di preparazione delle due insegnanti Claudia Marazzo e Grazia Trigona.



Novità di quest'anno la presenza di ginnaste di Portoferraio, delle allieve di Marina di Campo, accolte dal pubblico con calorosi applausi appena sono state presentate dal direttore del Centro Magnoni. Il direttore ha illustrato le finalità del centro, indirizzate ad una formazione atletica di base, non specialistica e propedeutica per qualsiasi attività sportiva. Con tale attività il Centro si prefigge inoltre un fine non meno importante, quello della socializzazione, insegnando alle allieve a vivere

curare solo stress. Che tale articolata preparazione abbia dato buoni risultati è ampiamente dimostrato: infatti nei più svariati sport come atletica leggera, pallavolo, basket, danza ecc. le atlete che primeggiano sono state tutte formate dal centro di ginnastica Aethalia, compresa l'attività tecnica rappresentata dalle attuali istruttrici del Centro e da altre istruttrici dei più svariati sport.

gioiosamente insieme senza antagonismi precoci ed agonismo che a bambine in giovane età potrebbe pro-

Infine si evidenzia ancora il forte legame d'amicizia, di stima e d'affetto verso il Centro, comprovato dal fat-

  
**ceramiche  
pastorelli**  
Esposizione permanente:  
Rivestimenti, Pavimenti,  
Caminetti,  
Arredamento Bagno,  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

### Annunci economici

**Vendesi rudere con progetto** approvato 110 mq in zona panoramica. Ampio terreno. Strada privata nei pressi Golf di Portoferraio. Tel. 0565.916.753

**In Portoferraio affittasi 2** camere da letto, soggiorno, cucina e bagno, per i mesi di giugno, agosto e settembre. telefonare ore serali 0165-551786; oppure 0565.914035

### Terme S. Giovanni Isola d'Elba

#### FISIOTERAPIA

(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

**Le Terme di San Giovanni assumerebbero, anche part-time, qualificati massaggiatori per la stagione termale maggio-settembre.**

### Rio nell'Elba anni '40

## Gli sfollati e gli elettori

Nel corso dell'ultima guerra e per gli anni che seguirono, Rio esaurì la capacità abitativa ospitando nei suoi alloggi numerose famiglie che da Portoferraio, ma anche dal "continente", fuggirono per sottrarsi ai bombardamenti. Il paese non aveva mai visto tanta gente per le vie, nelle piazzette, in fordiporta, nelle barberie, nelle botteghe del vino, in parrocchia. Tante voci così diverse, ma erano anche strepiti che si aggiungevano agli urlì nostrali che non si erano mai sentite prima d'allora.

Alle Giuseppine e alle Rosalbe locali si unirono le Giovanne e le Marie "foreste" e una commistione di nomi e di accenti caratterizzò la vita corale di un paese che raggiunse quasi 3000 presenze effettive. L'ingresso, anche se non portò beneficio economico in un periodo di vacche magre per tutti, rese tuttavia più vivace la convivenza nella comunità ed ognuno si dette da fare cercando di fronteggiare la situazione. Un po' di lavoro a cottimo alla caricazione del minerale; un po' di facchinaggio allo scarico dei barocchi; qualche opera di manovalanza ai muratori;

qualcuno coltivò un po' di ortaggi; qualcun'altro si mise ad accomodare scarpe e "sandoli" e le donne facevano la fila ai "pozzetti" e alle fonti. I negozi di alimentari vendevano, ma soprattutto "segnavano". Le ristrettezze, però, non impedirono alla gente di ricominciare a ballare, riprendendo una tradizione che la guerra aveva cancellato. Si ballava all'inizio nel salone del vecchio comune con una radiola e i dischi di Carlo Buti, mentre Pellegrina, che aveva la camera da letto sotto a quel salone, batteva con il manico della "granata" nel soffitto perché non poteva dormire. La chiesa si riempiva di fedeli e le processioni sembravano più lunghe di un convoglio ferroviario; quando la "testa" arrivava alla "Pietà", la coda era sempre al "Fondaccio". Le feste del Padreterno, in quegli anni, furono all'apice della solennità e della partecipazione popolare. In mezzo a tanta gente c'erano anche gli individui "buffi" di cui i riesi, tradizionalmente burleschi e prendendo, ripetevano i gesti o il linguaggio per poi farci su grasse risate.

Quando "risorsero" i partiti,

i vecchi militanti antiregime furono chiamati a "rifondare" le aggregazioni, cattolica e "atea" e i due schieramenti iniziarono la loro azione di proselitismo e di accaparramento dei voti. Certamente non rinacquero sotto il segno della concordia e presero subito a farsi la "guerra", una guerra tutta paesana anche se con connotati che avevano carattere nazionale. Le adesioni furono perlopiù spontanee, da una parte e dall'altra, nel rinnovo delle tradizioni ideologiche generazionali. Ma il compito se lo presero anche i bottegai e i macellai, per condurre al proprio "carro" gli indecisi, i "refrattari", quelli che volevano essere "corteggiati" e che promettevano il loro appoggio in cambio di un cartoccio di "maltagliati" o di una mezza sfilza di salsicce. I candidati al "potere" facevano anche promesse di lavoro. Poi gli sfollati un po' alla volta se ne andarono, ma arrivarono gli anni '50 e poi '60 e di nuovo si affollarono gli alloggi e la commistione di nomi e di suoni riprese a farsi sentire, ma questa volta con gli accenti internazionali.

PIERO SIMONI

**Agenzia Immobiliare La Pianotta**  
Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718



**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro (218)** a 5 minuti dal Centro Storico del paese appartamento trilocale di 70 mq. c.a. composto da 2 camere, soggiorno, angolo cottura, 2 servizi, terrazzo di c/a 36 mq., arredato.

**Acquabona (224)** Loc. Villetta di circa 100 mq. - 3 camere, 2 servizi, soggiorno con angolo cottura, caminetto. Terreno di pertinenza circa 2.000 mq. - Posti macchina.

**Porto Azzurro (219)** A 5 minuti dal centro in condominio 1 piano appartamento trilocale c.a. 60 mq. composto da 2 camere, soggiorno, angolo cottura, bagno, terrazzo, arredato.

**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi appartamenti** mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villetta a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

**Capoliveri (199)** Appartamento in centro storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.

**Porto Azzurro (217)** Centro storico - Appartamento piano terreno 50 mq. composto da: camera matrimoniale, soggiorno con angolo cottura, bagno, 4 posti letto, aria condizionata, completamente ristrutturato, arredato, possibilità mutuo.

**Portoferraio** Loc. Acquabona - Villa padronale 2 piani di circa 120 mq. composta da 2 appartamenti, garage, lavanderia, dependance, terrazzi, veranda, terreno di pertinenza di circa 900 mq. Vista panoramica sul golfo di Portoferraio.

**Lacona (149)** Loc. Colle Reciso - Villetta a schiera di c.a. 110 mq. composta da due camere, soggiorno, cucina abitabile, 2 servizi, ripostiglio, tetto calpestabile a terrazzo. Portico e giardino di pertinenza.

**ELBA ORARI 1999**

 **MOBY Lines**

**SOLO L. 34.000**

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

**IN VIGORE FINO AL 12 SETTEMBRE**  
**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
05.20 - 06.15 - 08.15 - 09.00 - 10.10 - 11.15  
12.30 - 13.30 - 14.15 - 15.15 - 16.15 - 17.15  
18.15 - 18.45 - 20.50 - 21.20 - 22.15

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
04.50 - 06.30 - 07.55 - 08.45 - 10.00 - 10.45  
11.50 - 12.45 - 13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30  
17.00 - 18.00 - 19.00 - 19.45 - 20.30

Portoferraio - Viale Ninci 4 Tel. (0565) 918101

**ORARITOREMAR**  
in vigore fino al 12 settembre

**Linea Portoferraio - Piombino**  
05.00 - 07.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.00 - 12.00  
13.00 - 14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 19.00 - 21.00

**Linea Piombino - Portoferraio**  
05.30 - 06.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30  
13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.30 - 19.30 - 22.30

**Linea Piombino - Porto Azzurro** 08.00\* - 14.00\* - 19.15  
**Piombino - Rio Marina** 08.00 - 11.00\* - 17.00 - 19.15  
**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 15.30  
**Rio Marina - Piombino** 6.50 - 09.15\* - 12.15\* - 18.15  
\* tutti i giorni escluso martedì - 1° martedì

ALISCAFO fino 31 gennaio  
**Piombino - Cavo** 08.40 - 10.10 - 16.40 - 17.35 - 18.35  
**Cavo - Piombino** 09.10 - 10.35 - 17.10 - 18.00 - 19.00  
**Portoferraio - Piombino** 06.20 - 07.50 - 13.10 - 15.30  
**Cavo - Portoferraio** 07.10 - 11.00 - 14.50 - 19.40